

GRUNDIG
made for you

CLOCK RADIO

Sonoclock 760 DCF





DEUTSCH	6 - 20
ENGLISH	21 - 35
FRANÇAIS	36 - 50
ITALIANO	51 - 65
PORTUGUÊS	66 - 80
ESPAÑOL	81 - 95
NEDERLANDS	96 - 110
POLSKI	111 - 125
DANSK	126 - 140
SVENSKA	141 - 155
SUOMI	156 - 170
TÜRKÇE	171 - 185

- Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux audio. Toute autre utilisation est formellement exclue.
- Protégez l'appareil de l'humidité (pluie et projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant endommager le système électrique. Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, car ceux-ci risqueraient d'abîmer le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide. N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.
- La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

VUE D'ENSEMBLE

Dépliez la page 2 afin d'avoir les illustrations toujours sous les yeux.

Commandes sur la face supérieure

SNOOZE Interrompt la fonction réveil ; affiche le jour de la semaine ; affiche le temps "snooze" (répétition de l'alarme) restant.

Commandes de la face avant

● Capteur. Adapte automatiquement la luminosité de l'affichage à la luminosité ambiante.

HOUR/VOL Permet de régler les heures ;
brève pression : permet de faire défiler les heures une par une ;
pression prolongée : permet de faire défiler rapidement les heures.
En mode radio : augmente le volume.

MIN/VOL Permet de régler les minutes ;
brève pression : permet de faire défiler les minutes une par une ;
pression prolongée : permet de faire défiler rapidement les minutes.
En mode radio : diminue le volume.

SET Active le réglage de l'heure, des jours de la semaine et affiche les heures de réveil.

**TIME ZONE/
WEC** Active la fonction de désactivation du réveil pour le week-end ; active le réglage du fuseau horaire.

ALARM 1 Heure de réveil 1 : sélectionne la fonction réveil par sonnerie ou par radio ; active et désactive la fonction réveil.

ALARM 2 Heure de réveil 2 : sélectionne la fonction réveil par sonnerie ou par radio ; active et désactive la fonction réveil.

VUE D'ENSEMBLE

ON/OFF

Met en marche/à l'arrêt l'appareil ; stoppe la fonction réveil pour le reste de la journée ; désactive la fonction d'arrêt programmé.

SLEEP

Active le réglage de l'arrêt programmé.

Commandes latérales

 Prise casque pour le raccordement d'un casque ou d'écouteurs à fiche jack (ø 3,5 mm), côté gauche de l'appareil.
– Le branchement entraîne la désactivation du haut-parleur.

TUNING

Bouton de réglage des stations radio (côté droit de l'appareil).

Commandes au dos

 Câble secteur.

 Antenne-câble pour réception FM.

 Antenne DCF 77.

RESET

Réinitialise l'appareil.

Commandes sur la face inférieure

BACKUP

Compartiment pour pile de secours.

VUE D'ENSEMBLE

Affichage

 **ALARM 1** 



Témoin lumineux. Indique que la fonction réveil par sonnerie ou par radio a été activée sur l'heure de réveil 1.

 **ALARM 2** 



Témoin lumineux. Indique que la fonction réveil par sonnerie ou par radio a été activée sur l'heure de réveil 2.

10:00

Affiche l'heure, les heures de réveil, l'heure d'arrêt programmé et le jour de la semaine pour lequel la fonction réveil a été désactivée.

WEC



Témoin lumineux. Indique que la fonction de désactivation du réveil pour le week-end est activée.





Témoin lumineux. Indique que la synchronisation de l'heure par DCF est activée ; clignote pendant la synchronisation.

FM 88 ... 108 MHz



Témoin lumineux. Témoin de marche de la radio, affichage de la fréquence.

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

1 Branchez la fiche du câble secteur dans la prise secteur (230 V, 50 Hz).

Attention :

L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise !

A l'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages mémorisés ne soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

1 Ouvrez le compartiment à piles situé sur la face inférieure de l'appareil en appuyant sur l'emplacement indiqué, puis repoussez et retirez le couvercle.

2 Lors de la mise en place de la batterie (type 9 V, 6LF 22), respectez la polarité indiquée par les contacts.

3 Réinsérez le couvercle et faites-le glisser vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque :

Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des piles usagées.

Remarque relative à l'environnement :

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veillez à la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usées dans les points de collecte disponibles dans les commerces et les services publics d'élimination des déchets. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.

Horloge contrôlée par radio

Avec son horloge intégrée contrôlée par radio, votre appareil vous garantit une précision absolue de la fonction alarme et rendez-vous ; votre horloge se règle automatiquement sur l'heure la plus précise qui soit grâce aux signaux radio transmis : l'horloge atomique de l'institut fédéral physico-technique de Braunschweig (PTB). Elle est si exacte, qu'un premier écart de fonctionnement de 1 seconde est prévu pour dans 1 million d'années.

Votre réveil commandé par radio reçoit des "télégrammes horaires" par l'onde longue 77,5 khz provenant de l'émetteur de signaux horaires DCF 77 qui se trouve à Mainflingen (24 km au sud-est de Francfort sur le Main).

Cet émetteur de signaux horaires a une portée d'émission de 1500 km.

L'appareil reçoit gratuitement l'émetteur DCF 77 grâce à l'antenne branchée DCF 77, et ceci partout où il est possible de recevoir de façon satisfaisante des ondes longues avec une bonne radio portable. Dans beaucoup de cas, votre horloge radio reçoit les télégrammes horaires à une distance importante de l'émetteur ; cependant, la qualité de la réception joue ici un rôle primordial.

Le microprocesseur intégré de l'horloge radio traite les télégrammes de signaux horaires reçus et commande automatiquement l'horloge à quartz. Après la mise en service de l'appareil, la synchronisation DCF de l'heure a lieu tout de suite, puis tous les jours respectivement à 2 h et 3 h du matin. Suivant la situation de réception, la synchronisation peut durer plusieurs minutes. Pendant cette opération, l'affichage » (☾) ● « clignote toutes les secondes à chaque fois qu'un télégramme horaire est capté, à condition que les conditions de réception soient bonnes. Une fois la synchronisation achevée, l'affichage commence à s'éclairer. En plus des avantages d'exactitude de l'heure, de la fonction réveil et du déclenchement de la fonction alarme, votre horloge radio assure automatiquement la transition de l'heure d'été à l'heure d'hiver et inversement.

Réglage de l'heure et du jour

La première fois que vous mettez l'appareil en service, »:« clignote sur l'affichage (si aucun signal horaire n'est capté), vous indiquant que vous devez procéder au réglage de l'heure. Il en va de même si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.

- 1 Appuyez sur »SET«.
– Affichage : »:« clignote.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche »HOUR/VOL« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement rapide).
- 3 Réglez les minutes en appuyant sur »MIN/VOL« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou prolongées (défilement rapide).

Remarques :

Lorsque l'affichage des minutes passe de »59« à »00«, ceci n'a aucun effet sur l'affichage des heures.

L'appareil enregistre automatiquement l'heure réglée au bout de 10 secondes.

- 4 Pour régler le jour, appuyez simultanément sur »TIME ZONE/WEC« et »SET«.
– Affichage : p. ex. le jour de la semaine »1« = lundi.
- 5 Sélectionnez le jour de votre choix (»1« = lundi, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« ou »7« = dimanche) à l'aide des touches »HOUR/VOL« ou »MIN/VOL«.
– L'appareil enregistre automatiquement le jour sélectionné au bout de 5 secondes.

Remarque :

Pour afficher le jour sélectionné, appuyez sur »SNOOZE« pendant plus de 3 secondes et maintenez la touche enfoncée.

REGLAGES

Réglage du fuseau horaire

Si vous utilisez l'appareil en dehors du fuseau horaire de l'Europe centrale, vous pouvez corriger l'heure de +/- 2 heures.

- 1 Appuyez sur »**TIME ZONE/WEC**« et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes environ.
– Affichage : »00«, »:« clignote.
- 2 Réglez le fuseau horaire avec »**HOUR/VOL**« ou »**MIN/VOL**« (graduation : »00«, »01«, »02«, »-02« et »-01«).
– Affichage : p. ex. »02«.

Remarque :

Si aucune pile de secours n'est installée, après une panne de courant, l'heure est automatiquement réglée par le biais de la synchronisation de l'heure par DCF, si la réception DCF est suffisante. L'heure de réveil et le réglage du fuseau horaire sont rétablis sur les valeurs »00:00« et »00«. Notez, que dans ce cas, vous pouvez être réveillé au mauvais moment.

Réglage de l'heure de réveil 1

- 1 Appuyez deux fois sur »**SET**«.
– Affichage : l'heure de réveil programmé en dernier, » **ALARM 1**  ●« et »:« clignotent à tour de rôle.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL**« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement rapide).
- 3 Réglez les minutes en appuyant sur »**MIN/VOL**« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou prolongées (défilement rapide).
– L'appareil enregistre automatiquement l'heure de réveil réglée au bout de 10 secondes.
– Affichage : le témoin lumineux » **ALARM 1**  ●« est allumé, ce qui signifie que la fonction réveil est activée.
– L'appareil vous réveillera à l'heure programmée et au moyen du signal de réveil choisi.

Réglage de l'heure de réveil 2

- 1 Appuyez trois fois sur »**SET**«.
 - Affichage : l'heure de réveil programmé en dernier, »  **ALARM 2**  ● « et »:« clignotent à tour de rôle.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL**« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement rapide).
- 3 Réglez les minutes en appuyant sur »**MIN/VOL**« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou prolongées (défilement rapide).
 - L'appareil enregistre automatiquement l'heure de réveil réglée au bout de 10 secondes.
 - Affichage : le témoin lumineux »  **ALARM 2**  ● « est allumé, ce qui signifie que la fonction réveil est activée.
 - L'appareil vous réveillera à l'heure programmée et au moyen du signal de réveil choisi.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Mettez l'appareil en marche à partir du mode veille (stand-by) en appuyant sur »ON/OFF«.
- 2 Mettez l'appareil en veille (stand-by) en appuyant sur »ON/OFF«.

Mode radio

Pour obtenir une parfaite réception en FM, il vous suffit d'orienter correctement l'antenne-câble.

Régler les stations radio

- 1 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton de réglage »TUNING« (côté droit de l'appareil).

Réglage du volume

- 1 Réglez le volume souhaité en appuyant sur »HOUR/VOL« ou »MIN/VOL«.

Mode réveil

L'appareil dispose d'une sonnerie dynamique qui met de 30 à 45 secondes pour atteindre son volume maximum.

Affichage des heures de réveil

- 1 Appuyez deux fois (heure de réveil 1) ou trois fois (heure de réveil 2) sur »SET«.
 - Affichage : l'heure de réveil 1 ou 2 réglée en dernier, le témoin lumineux »🔔 ALARM 1 🎵 ●« ou »🔔 ALARM 2 🎵 ●« clignote.

Remarque :

Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil repasse automatiquement à l'heure actuelle au bout de 10 secondes.

FONCTIONNEMENT

Réveil par radio

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur »**ON/OFF**«.
- 2 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton de réglage »**TUNING**« (côté droit de l'appareil).
- 3 Réglez le volume souhaité en appuyant sur »**HOUR/VOL**« ou »**MIN/VOL**«.
- 4 Pour régler le réveil par radio (»«), appuyez deux fois sur »**ALARM 1**« ou »**ALARM 2**«.
 - Affichage : le témoin lumineux correspondant s'allume.
- 5 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
 - L'appareil vous réveillera par émission radio à l'heure programmée (durée de la fonction Réveil : 59 minutes).

Réveil par sonnerie

- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
- 2 Pour régler le réveil par sonnerie (»«), appuyez une fois sur »**ALARM 1**« ou »**ALARM 2**«.
 - L'appareil vous réveillera par sonnerie à l'heure programmée (durée de la fonction réveil : 59 minutes).

Interruption du réveil

- 1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou radio) s'arrête.
 - Le signal de réveil se réactive de lui-même toutes les 9 minutes (et cela pour une durée totale de 59 minutes).

Désactivation de la fonction réveil pour la journée en cours

- 1 Appuyez sur **»ON/OFF«** pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (émission radio ou sonnerie) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Activation/désactivation de la fonction réveil

- 1 Pour désactiver la fonction réveil, appuyez sur **»ALARM 1«** ou **»ALARM 2«** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le témoin lumineux **»🔔 ALARM 1 🎵 ●«** ou **»🔔 ALARM 2 🎵 ●«** s'éteigne.
 - Le réglage de l'heure de réveil est conservé.
- 2 Pour activer la fonction réveil, sélectionnez **»🔔«** ou **»🎵«** avec **»ALARM 1«** ou **»ALARM 2«**.
 - Affichage : le témoin lumineux **»🔔 ALARM 1 🎵 ●«** ou **»🔔 ALARM 2 🎵 ●«** s'allume.

Désactivation de la fonction réveil pour le week-end

- 1 Appuyez sur **»TIME ZONE/WEC«**.
 - Affichage : le témoin lumineux **»WEC ●«** s'allume.
 - La fonction réveil est désactivée pour le week-end.
- 2 Appuyez à nouveau sur **»TIME ZONE/WEC«**.
 - Affichage : le témoin lumineux **»WEC ●«** s'éteint.
 - La fonction réveil est activée pour le week-end.

FOCTIONNEMENT

Réactivation de la fonction réveil pour un jour

1 Appuyez sur »**TIME ZONE/WEC**«.

- Affichage : le témoin lumineux »**WEC** ● « s'éteint.
- Le réglage du jour est conservé.

Mode Timer

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé qui éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée pré-réglée. Cette durée peut aller de 1 minute à 1 heure et 59 minutes, et son réglage est conservé.

Activation de l'arrêt programmé

1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur »**SLEEP**«.

- Affichage : l'arrêt programmé »1:00« (pour 59 minutes).
- Vous entendez la station sélectionnée.

2 Réglez l'arrêt programmé avec »**HOUR/VOL**« ou »**MIN/VOL**« par pressions brèves ou en maintenant les touches enfoncées (défilement rapide).

- Une fois la durée programmée écoulée, l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

3 Faites apparaître la durée restante en appuyant sur »**SLEEP**«.

Désactivation de l'arrêt programmé

1 Pour désactiver prématurément la fonction Arrêt programmé, appuyez sur »**ON/OFF**«,

ou

réglez l'arrêt programmé sur »0« avec »**HOUR/VOL**« ou »**MIN/VOL**«.

- L'appareil se met en mode veille (stand-by).

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces de grande qualité qui peuvent être recyclés.



Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole ci-contre figurant sur le produit, dans la notice ou sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Le recyclage des appareils usagés est une contribution importante à la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques



Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité VDE 0860 et donc à la législation internationale de sécurité IEC 65.

Alimentation en courant :	230 Volt, 50/60 Hz
Puissance absorbée max. :	< 8 W (en service), < 2 W (en veille)
Puissance de sortie :	DIN 45324, 10% THD 350 mW
Gammes d'ondes :	FM 87,5 ... 108,0 MHz
Dimensions et poids :	l x h x p 80 x 150 x 100 mm Poids de l'appareil 0,6 kg env.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques !

Grundig Multimedia B.V.

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>